SII 4.539: original edition by H. Krishna Sastri

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 539. (A.R. No. 92 of 1892). ON THREE NICHES OF THE NORTH WALL OF THE SAME PRAKARA

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv04p0i0539

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII04/DHARMA_INSSIIv04p0i0539.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈Zone A〉 〈1〉 **svasti śrī** [||] tiṅkaḷḷertaru taṉṟo(ṅ)〈2〉kal veṇkuṭaikkiḻ nila-makaḷ ni〈3〉lava malarmakaḷ puṇarntu ceṅko〈4〉{l} locci karuṅkali kaṭintu tan(t)aiyar〈5〉 tamaiyar taṉṟirum¿a?〈ai〉ntar renṟivarai ma(ṇimu)〈6〉ṭi cūṭṭi kaṉṉikāvalar tennavar (mu)va(ru)〈7〉(ḷ) vānakam Iru(va)rukkaruḷi kānakam (Oruva)〈8〉nukku Aḷit(tu) porucilaic (cerala)〈9〉ṉ velaikeḻu (kā)ntaḷūrcālai kala(maṟu)〈10〉ppittu Ilaṅkaiyaṟ karaicaiyum (pula)〈11〉(ṅkal) vallavaṉaiyum kaṉṉakucciyar kāvalaṉaiyu(m)〈12〉 po(nṉaṇi)muṭittalai taṭintu tan koṭippa〈13〉ṭai(y)ai y(e)vik kananāṭakar viṭukaṭakari puraḷatta〈14〉nnā(ṭai)yiṟ ṟamiṭparaṇikoṇa ṭonnār vi〈15〉cci(yaka)ṭuvāḷ viccayan veruva neḷit tañci〈16〉yoṭa vañciyam-paṭaiyā lāṅkavan pitā〈17〉vai m(ātā)v(o)ṭuñ catarmalivīṅku nīrppūṇṭi〈18〉 (veñ-camat) takappaṭut(ta)p paṭai yā**ha**vamallan〈19〉 **(bha)**yattoṭu varaviṭu moṟṟarai ve(ru)vappitta〈20〉āṅkavan mārvi lā**ha**vamallan yāṅkaṇumañci(na)〈21〉nenna naṉkeḻutic celuttiyapin tanpulikkoṭi〈22〉p paṭaiñ roṭṭala(r) vāraṇavaraicaik kaṭal pu〈23〉rai ciṟuṭuṟai peruntuṟai teyva**bhī**maka**si**yeṉ〈24〉ṟuṟu tuṟai muṉṟilum

Oṉpuṉalūṭ(ṭi) Āṅka〈25〉vare nakiriyil loṅkiya luḻuvaiye ṟeḻuti (vi)〈26〉rar **ja**ya**sta**mpameḻilpeṟa niṟuttit tankaḻa(l)〈27〉 (pa)ṇintoḻuta maṉṉaraicarkaḻoṭuñ ceṇṭāṭi(ya)〈28〉porupuli virakkoṭiyoṭu tiyākakkoṭi yeṭuttu O〈29〉ḻḻalar kavarnta naṉṉetippiṟakka miravalārnoṟ kiyn〈30〉tu vi [2+] lil vinavi Ita [4+] kkavaṉ velpari nuḻa〈m〉panuṅ〈31〉kāḷitā**sa**ṉum [4+] paruntārc cāmuṇṭanum poṟk(oḻi)ya〈32〉 ṉum vil(lava)rāj**a**nu mutaliṉar vel camattiriyal poka〈33〉 Avarperuneti kavarntu kūccara ṉumpaḻan koy**śa** [1+]〈34〉 [2+] talai(ñar cu)ttayilp pantaṭintu munkoṇṭu [2+]〈35〉 [4+] ppai muntaippa Appakai keṭuttu [2+]〈36〉 [6+] pil palarai(cār) [3+] ṭakamā yātta [1+]〈37〉 [5+] ppukuntāṇavaṟka [9+]〈38〉 ṭuttut taṭamuṭik(kiṭa)ṅkuṭuttiru(ketakai) vaṉta paṭai〈39〉yaip paṟittuṭanko(ṭu)pontu tu [2+] puṉaviraṭṭapāṭiyai〈40〉 Erimaṭutta(ḻi vi)raṭṭapāṭi Eḻaraiyila〈k〉kamu miṉitiṉitāṇṭu〈41〉 vi**śva**lokattu viḻaṅku maṉu(ne)ṟi niṉṟa**śva**metañ ce〈42〉y taraicuviṟṟirunta **ja**ya(ṅkoṇ)ṭacoḻa nuyarnta perum〈43〉pukaḻ kovi**rā**(**ja**kecariva)〈r〉(mmarāṉa) Uṭaiyār **śrīrājādhi(r)ā**〈44〉**jade**vaṟku [7+] (9) 10 4 nāl **rājāśra**yava〈45〉ḷanāṭṭu [7+] ḻḻaṟai mulaparuṭai(y)o〈46〉⌉m Innāḷāl śrimalaimel kollattiḻaṅkoṉār ma〈47〉ṇṭapatte kūṭiyiruntu taṇṭaṉāyakan naṭārkiḻān **rājarāja**〈48〉n maturāntakanāṉa **rājā**yi**rāja** Iḻaṅ**ko**(ve)ḷār Ivvūr tirup〈49〉(pai)ññiliUṭaiya**mahāde**vaṟku Oru tirunontāviḷak kerik〈50〉ka Eṅkaḷ vacan tanta veḻḻāṭu (9) 10 6 toṇṇūṟṟāṟu Ivvāṭu〈51〉 toṇṇūṟ(ṟāṟā)ṭuñ cāvāmūvā perāṭāka niṟuttikko〈ṇ〉ṭu Iv〈52〉v¿a?〈ai〉yiṟṟin polivināl nitta muḻakku neyyaṭṭit tirup〈53〉paiññiliUṭaiyāṟku Oru tirunoṉtāviḷakku **can**dr**ādi**t(ta)〈54〉vaṟ Eripatāno〈m〉 mulaparuṭaiyom perumakkaḷ paṇikka〈55〉ttoṭṭu vāyvināppokka Eḻutinen tiruveḻḻaṟai(yu)〈56〉ṭaiyān Ātittan{p} pa〈ṭ〉ṭālakanen Ivai yenneḻuttu〈57〉 Ipparicu Ittirunontāviḷakku muṭṭāma lerippatāka〈58〉vum Eriyātu muṭṭaviṭuvomākil tiruvāṇaiyey Ivai〈59〉yum perumakkaḷ paṇikka Eḻutineṉ tiruveḻḻa〈60〉ṟaiyuṭaiyā nātittan paṭṭālakaneṉ Ivaiyum En〈61〉neḻu〈t〉tu |||~ Ippaṭi yaṟiven Avicātimāṟaṉ caṅkaranā**rā**ya〈62〉ṇanen |||~ kāccuvan kallan tiruvaraṅkaṉārāyaṇan kāccu〈63〉vanārāyaṇan centanen |||~ Ippaṭi kāccuvan pacuvati nilaka〈64〉ṇṭan |||~ Ippaṭiyaṟiven vi**śvāmittra**n māṟan **tra**vi**kramabha**〈65〉ṭṭa**sarvvakra**tuyāj**i**yen |||~ Avicāti tiruvaraṅkanārāyaṇa〈66〉nārāyaṇa naṟivan |||~ pātakā(ri) tirumālcaṭaiyan |||~ kācacuvan tat〈67〉tan pacuvati Aṟivan |||~ pātakā(ṟi)nārāyaṇa nārāyaṇa naṟivan |||~ vaṭu〈68〉 kantāḻi |||~ pāratāyan **go**vintanārāyaṇanaṟivan |||~ Ippaṭi ka〈69〉viṇiyan **bha**ṭṭa**soma**yāji cāttanīlakaṇṭaṉaṟivan |||~ kāccuvan ka〈70〉ṇṇan pacuvatiyaṟivan |||~ Ippaṭi Avicāti Antan kalla na〈71〉ṟivan (|||)~ kāccuvaṉ pacupati nārāyaṇaṉ (|||~) kaviṇiyan **ge**〈72〉ṅkā**dhara**nārāyaṇa ṉaṟivan |||~ kaviṇiyaṉ paṭṭan ka〈ṇ〉ṇa na〈73〉ārāyaṇa ṉaṟivan |||~ Avicāti kecavanilakaṇṭaniḻaiyā(nā)〈74〉na Antara(n) coki yaṟivan |||~ Ippaṭi Avicāti pacuvati〈Zone B: In the three niches above the previous ones〉 〈75〉 [3+] tta naṟivan ||~ Ippaṭi pāra**(d)ā**ya〈76〉(n)ārāyaṇan centāmaraikkaṇṇanaṟivan〈77〉 kāc(cu)van Aravinta **riṣa**kecava naṟivan〈78〉 Avicāti

gaṅkā**dhara**n pacupati yaṟivan ||~ Ip〈79〉paṭi kāccuva nilakaṇṭan **mādha**va naṟivan |||~〈80〉 kāccuvanārāyaṇavāka [1+] **de**va naṟivan |~ kavi〈81〉ṇiyaṉ nārāyaṇan cātta naṟivan |~ kaviṇiyanā〈82〉 rāyaṇan kecavanaṟivan |~ kavaṇiyan kaṇṇan〈83〉ṉanta naṟivaṉ ||| kāccuvan Aṅki nīlakaṇṭa naṟi〈84〉van |~ Ippaṭi pāratāyan centan pacupati ya〈85〉ṟivan ||~ kaviṇiyan(m)āṟanārāyaṇa naṟivan Ā(ka)〈86〉 Ipparicu **pramā**ṇameḻutikkuṭuttup〈87〉 **pra**māṇappaṭi kalveṭṭikkuṭutto〈88〉mulaparuṭaiyom ||~ Itu pan**mahā**〈89〉ye**śvara** rak**ṣai** [||]

Bibliography

Digital edition of SII 4.539 by Krishna Sastri 1923 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1923. *South-Indian inscriptions (texts). Volume IV: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Telugu and Kannada countries and Ceylon*. South Indian Inscriptions 4. Madras: Government Press. Pages 177–179, item 539.